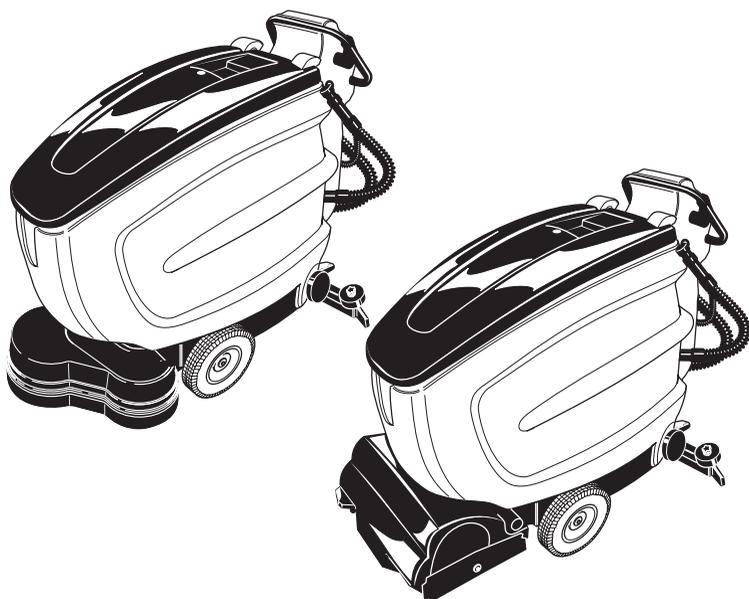


BR/BD 55/60 W BAT

BR/BD 55/60 W BAT Package

BR 55/60 W BAT Package Eco



Deutsch	3
English	20
Français	37
Italiano	56
Nederlands	75
Español	94
Português	113
Dansk	132
Norsk	150
Svenska	167
Suomi	184
Ελληνικά	201
Türkçe	221
Русский	238
Magyar	258
Čeština	276
Slovenščina	294
Polski	311
Românește	330
Slovenčina	349
Hrvatski	367
Srpski	385
Български	404
Eesti	424
Latviešu	442
Lietuviškai	461
Українська	480





Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Указания по технике безопасности	238
Назначение	239
Использование по назначению	239
Защита окружающей среды	239
Описание элементов управления и рабочих узлов	240
Перед началом работы	242
Эксплуатация	246
Остановка и парковка	249
Уход и техническое обслуживание	250
Защита от замерзания	252
Транспортировка	252
Неполадки	252
Принадлежности	254
Технические данные	256
Заявление о соответствии требованиям CE	257
Принадлежности и запасные детали	257
Гарантия	257

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251 и затем действуйте.

Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 2%. При работах в местах с подъемом/уклоном между 2-10 % для повышения вашей безопасности необходимо

дополнительно установить (ABS) дополнительный тормоз 2.640-376.

Аппарат разрешено использовать только когда капот и все крышки закрыты.

Во время эксплуатации замок-выключатель с ключом не должен устанавливаться в положение „О“. В случае опасности нажать на кнопку аварийного выключения.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Кнопка аварийного выключения

Для немедленного выключения всех функций.

Символы

- в отношении содержащихся в данном руководстве по эксплуатации указаний -

Опасность

Означает непосредственно грозящую опасность. Несоблюдение указания может повлечь смерть или самые тяжкие травмы.

Предупреждение

Означает возможно потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать легкие травмы или повредить материальные ценности.

Указание

Означает советы по применению и важную информацию.

Символы на аппарате



Опасность получения травмы от заземления. Бак при опрокидывании вниз держать только в этом участке.

Назначение

Аппарат предназначен для влажной уборки ровных полов.

- При этом он может быть легко настроен на конкретную задачу путем задания параметров количества воды, усилия нажима и всоса грязной воды.
- Ширина рабочей поверхности в 550 мм и вместимость резервуара чистой и грязной воды 60 л, и резервуара грязной воды 55 л обеспечивают эффективную чистку при длительном использовании аппарата.
- Прибор может передвигаться самостоятельно, тяговый двигатель питается от четырех аккумуляторов.
- Аккумуляторы можно заряжать с помощью зарядного устройства, подключив его к розетке с напряжением 230 В.
- Аккумулятор и зарядное устройство уже входит в комплект при комплексной поставке прибора.

Указание

В соответствии с выполняемой задачей по чистке прибор может быть оснащен различными принадлежностями.

Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете www.kaercher.com.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

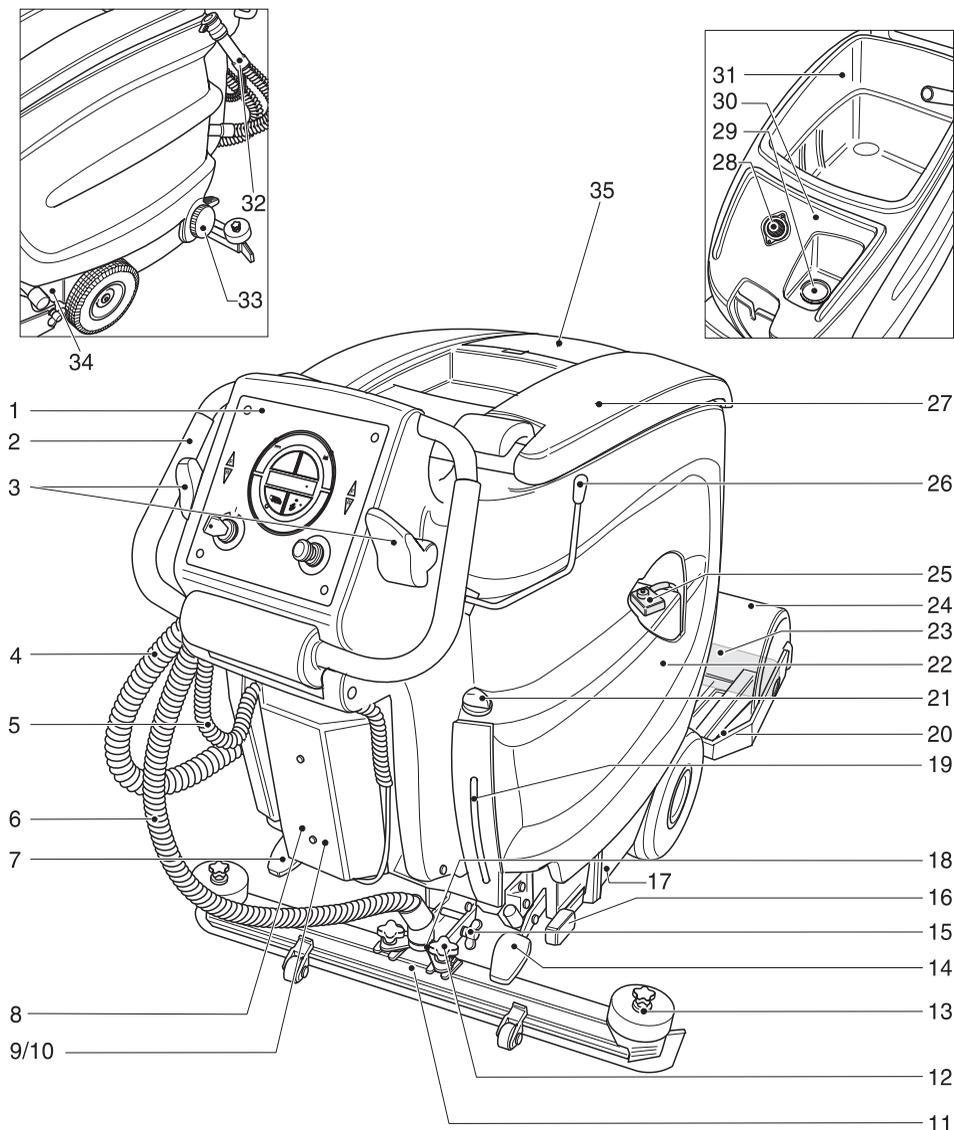
- Прибор может применяться только для мойки гладких полов, не чувствительных к сырости и полированию.
- Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.

- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- С помощью прибора не разрешается собирать горючие газы, неразбавленные кислоты или растворители.
К ним относятся бензин, растворитель или мазут, которые при завихрении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные смеси. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.
- Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 2%. При работах в местах с подъемом/уклоном между 2-10 % для повышения вашей безопасности необходимо дополнительно установить (ABS) дополнительный тормоз 2.640-376.

Защита окружающей среды

	Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

Описание элементов управления и рабочих узлов



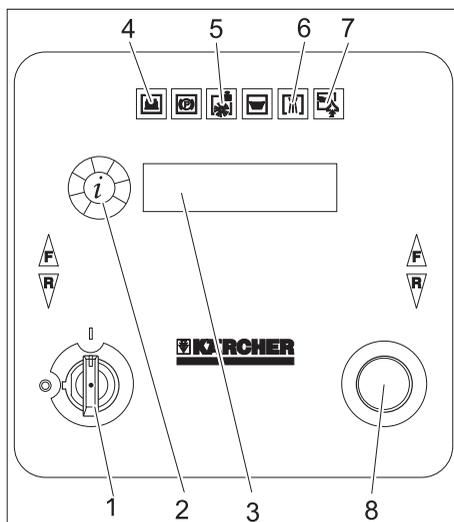
- 1 Пульт управления
- 2 ведущая дуга
- 3 Ходовой рычаг
- 4 Шланг слива грязной воды
- 5 Соединительный кабель для зарядного устройства (только вариант Package)

- 6 Всасывающий шланг
- 7 Педаль для установки стояночного тормоза (опция)
- 8 Зарядное устройство (вариант Package)
- 9 Электроника и предохранители
- 10 Винты крышки блока электроники

Пульт управления для BR 55/60 W

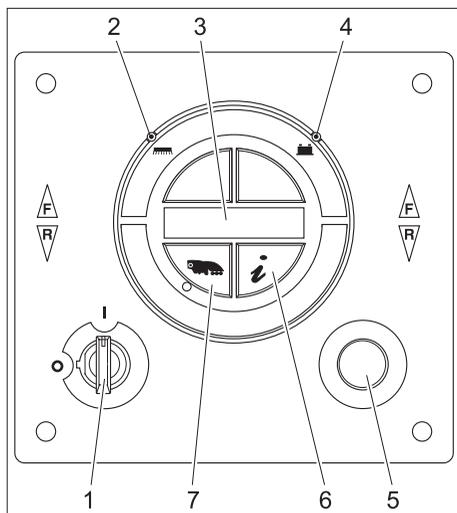
- 11 Всасывающая планка *
- 12 Крестообразные ручки для крепления всасывающей планки
- 13 Крестообразные ручки для замены всасывающих кромок
- 14 Педаль для подъема/опускания чистящей головки
- 15 Барашковые гайки для наклона всасывающей планки
- 16 Рычаг для установки давления прижима щеток
- 17 Заводская табличка
- 18 Подвеска всасывающей планки
- 19 Указатель уровня чистой воды
- 20 Резервуар для крупных частиц грязи (только в BR)
- 21 Регулятор подачи воды
- 22 аккумулятор (только с Pack-Variante)
- 23 Щеточный вал (вариант исполнения BR), дисковые щетки (вариант исполнения BD) *
- 24 Моющий узел
- 25 Главный предохранитель F1
- 26 Рычаг опускания всасывающей планки
- 27 Крышка резервуара грязной воды
- 28 Сетчатый фильтр
- 29 Заливной патрубок для чистой воды
- 30 Бак чистой воды
- 31 Резервуар грязной воды
- 32 Дозатор для грязной воды
- 33 Блокировка бака чистой воды
- 34 Фиксатор бака
- 35 Крышка воздушного канала (установлена жестко, удаление только с помощью спецперсонала)

* не показано



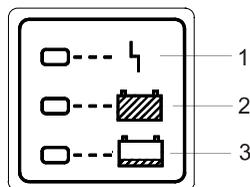
- 1 Пусковой замок
- 2 Информационная кнопка
- 3 Дисплей для индикации
 - заряда аккумулятора
 - скорости чистки
 - числа оборотов щетки
 - функции WDB (форсунка для стен/потолка/пола)
 - рабочих часов
 - скорости
 - изготовителя
 - версии программы
- 4 контрольная лампочка (красная), светится при разряженных аккумуляторах
- 5 контрольная лампочка (красная), светится при перегрузке щеток
- 6 контрольная лампочка (зеленая), светится при подаче воды
- 7 контрольная лампочка (зеленая), светится в режиме всасывания
- 8 кнопка аварийного выключения (разблокируется путем поворота)

Пульт управления для BD 55/60 W



- 1 Пусковой замок
- 2 контрольная лампочка (красная), светится при перегрузке щеток
- 3 Дисплей для индикации
 - заряда аккумулятора
 - скорости чистки
 - Сервисные сообщения
 - рабочих часов
 - Давление прижима щетки
- 4 контрольная лампочка (красная), светится при разряженных аккумуляторах
- 5 кнопка аварийного выключения (разблокируется путем поворота)
- 6 Информационная кнопка для вывода показаний на дисплей
- 7 Кнопка для включения всасывающей турбины (навесное оборудование для разбрызгивания и всасывания), контрольная лампочка (зеленая), светится в режиме всасывания для настройки рабочей скорости.

Зарядное устройство (только вариант Package)



- 1 горит красный СВЕТОДИОД = неполадки в зарядном устройстве/ аккумуляторе, уведомить сервисную службу
- 2 горит зеленый СВЕТОДИОД = аккумуляторы полностью заряжены
- 3 горит желтый СВЕТОДИОД = аккумуляторы заряжаются

Перед началом работы

Установка щеток

Вариант BD

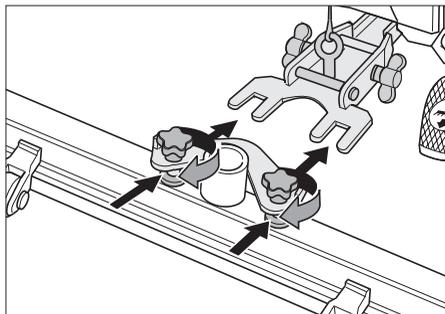
Перед включением прибора необходимо установить дисковые щетки (см. "Работы по техническому обслуживанию").

Вариант BR

Щетки установлены.

Установка всасывающей планки

- Установить всасывающую планку в подвеске так, чтобы профильная пластина находилась над подвеской.
- Затянуть крестообразные ручки.



- Надеть всасывающий шланг.

Аккумуляторы

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора
	Носить защиту для глаз
	Не допускать детей к электролиту и аккумуляторам.
	Опасность взрыва
	Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь
	Предупредительная маркировка
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер

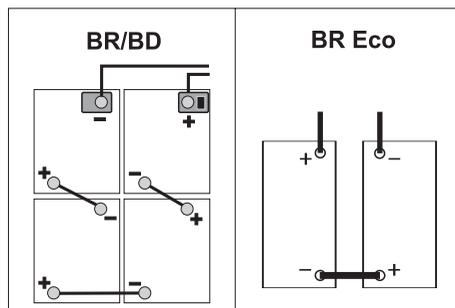
⚠ Опасность

Взрывоопасность Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов.
Опасность получения травм. Когда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.

Установка и подключение аккумуляторов

В варианте комплектации ВАТ аккумулятор уже установлен.

- Освободить блокиратор резервуара и откинуть резервуар вверх.
- BR/BD: Установить аккумуляторы на одном уровне в ванну в направлении моющей головки и привинтить за аккумуляторами крепежные углы.
BR Eco: Установить аккумуляторы в середину ванны и разместить крепежную деталь между аккумуляторами.
- Смазать клеммы аккумулятора пластичной смазкой.
- Соединить полюса прилагаемыми соединительными кабелями.



⚠ Предупреждение

Соблюдать правильную полярность.

- Зажать подводящий кабель, входящий в комплект поставки, на еще свободных полюсах аккумулятора (+) и (-).



⚠ Предупреждение

Опасность получения травмы от заземления. Бак при опрокидывании вниз держать только в этом участке.

- Откинуть бак для воды вперед.

⚠ Предупреждение

Перед началом работы прибора зарядить аккумулятор.

Зарядка аккумулятора

⚠ Опасность

Взрывоопасность Зарядка заливных аккумуляторов допускается только при открытом капоте.

Указание

Прибор оснащен защитой от чрезмерной разрядки, т.е. при достижении минимально допустимого уровня заряда моторы щеток и турбина отключаются. На пульте управления индикация контроля аккумулятора начинает светиться в данном случае красным светом. С этого момента возможен только режим езды.

→ В этом случае аппарат следует направить к зарядной станции, избегая при этом подъемов.

Указание

При использовании других аккумуляторов (например, других изотопителей) защита от чрезмерной разрядки должна быть настроена заново для соответствующего типа аккумулятора службой сервисного обслуживания фирмы Karcher.

⚠ Опасность

Опасность получения травм от удара электрическим током. Принимать во внимание параметры электрической сети и предохранителей, см. "Зарядное устройство".

Зарядное устройство следует применять только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией!

Указание

Время зарядки аккумулятора составляет в среднем прибл. 10-15 часов.

Рекомендуемые для использования зарядные приборы (подходящие к

соответственно применяемым аккумуляторам) управляются электронной системой и заканчивают процесс зарядки автоматически. Все функции устройства в ходе процесса зарядки автоматически прерываются.

Процесс зарядки BR/BD 55/60 W BAT Package

→ Вставьте штепсельную вилку соединительного кабеля в розетку.

Процесс зарядки BR/BD 55/60 W BAT

- Опорожнить бак чистой и грязной воды.
- Освободить блокиратор резервуара и откинуть резервуар вверх.
- Снять штекер аккумулятора и соединить его с зарядным кабелем.
- Подключить зарядное устройство к сети и включить.

Необслуживаемые аккумуляторы (заливные аккумуляторы)

→ За час до окончания процесса зарядки добавить дистиллированной воды, обратить внимание на правильный уровень электролита. Аккумулятор обозначен соответствующим образом.

⚠ Опасность

Опасность получения химических ожогов!

- Доливка воды в разряженный аккумулятор может привести к выливаю электролита.
- При обращении с аккумуляторным электролитом следует носить защитные очки и соблюдать предписания для предотвращения травм и повреждений одежды.
- Брызги электролита, попавшие на кожу или одежду, следует незамедлительно смыть обильным количеством воды.

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения!

- Для залива в аккумулятор использовать только

дистиллированную или обессоленную воду (стандарт Союза немецких инженеров VDE 0510).

- Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантию.

⚠ Предупреждение

У аппаратов в исполнении Package в случае замены использовать только необслуживаемые аккумуляторы.

Рекомендуемые аккумуляторы

Производитель № заказа Кдрcher:	Описание
DETA 6.654-130	24 В GtV 180 DTP, необслуживаемый, 180 Ач, 4 х 6 В
DETA	24 В PzS 170 (5), необслуживаемый, 170 Ач, 4 х 6 В
DETA 6.654-089	24 В GiV 160 DT, необслуживаемый, 160 Ач, 4 х 6 В
SONNENS CHEIN	020 8517 405, необслуживаемый, 175 Ач, 4 х 6 В
TROJAN	T-145, необслуживаемый, 205 Ач, 4 х 6 В

Рекомендуемые зарядные устройства

Производитель № заказа Кдрcher:	Описание
КДРЧЕР 6.654-072.0	Зарядное устройство 2425 для необслуживаемых аккумуляторов, 24 В
КДРЧЕР 6.654-078.0	Зарядное устройство 2425 для необслуживаемых аккумуляторов, 24 В

Для обоих зарядных устройств необходим кабель питания/адаптор 6.648-582.

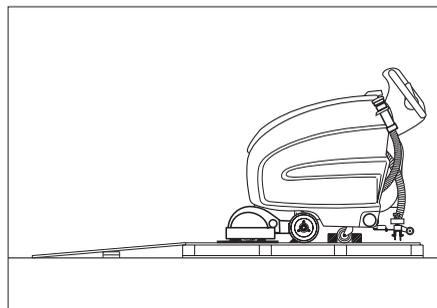
Аккумуляторы и зарядные устройства можно приобрести в специализированных местах торговли.

Выгрузка аппарата

⚠ Опасность

Опасность получения травм. Для немедленного выключения всех функций аппарата нажать красный аварийный выключатель.

- ➔ Установка и подключение аккумуляторов (см. "Перед началом эксплуатации").
- ➔ В качестве ramпы положить на поддон длинные боковые доски от упаковки.



- ➔ Ramпу прибить гвоздями к поддону.
- ➔ В качестве опоры для ramпы подложить под нее короткие доски.
- ➔ Снять деревянные планки перед колесами.
- ➔ Приподнять чистящую головку педалью и удалить картон.
- ➔ Пусковой замок перевести в позицию "1".
- ➔ Нажать на переключатель направления движения и медленно съехать с ramпы вниз.
- ➔ Пусковой замок перевести в позицию "0".

Эксплуатация

⚠ Опасность

Опасность получения травм. Ножную педаль всегда нажимать только одной ногой. Другая нога должна оставаться надежно и прочно стоять на полу. Для немедленного выключения всех функций аппарата нажать красный аварийный выключатель.

Движение

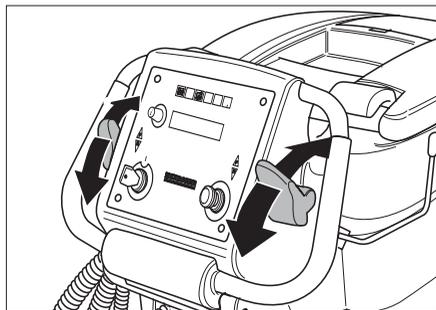
⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Для езды задним ходом всасывающую планку необходимо поднять.

Указание

Аппарат устроен таким образом, что щеточная головка *выступает справа*. Это дает возможность работать с обзорностью в местах рядом с краями.

- ➔ Разблокировать аварийный выключатель, повернув его.
- ➔ Вставить ключ в замок-включатель на пульте управления и повернуть на „1“.
- ➔ Отпустить стояночный тормоз (опция), для этого педаль нажать вниз подвинуть влево. Затем дать педали подняться вверх.
- ➔ Передвижение на аппарате.
Вперед:
Нажать рычаг хода вперед.
Назад:
Нажать рычаг хода назад.
- ➔ Остановка прибора: Отпустить рычаг хода.



Указание

Аппарат начинает движение, когда рычаг хода передвигается на 15°.

Настроить скорость чистки BR 55/60 W

- Вперед:
Повернуть информационную кнопку по часовой стрелке, пока не отобразится „CleanSpdRev=xxx%“
- Назад:
Повернуть информационную кнопку по часовой стрелке, пока не отобразится „CleanSpd Rev=xxx%“.

Указание

Через 10 секунд после последнего нажатия информационной кнопки дисплей переключается на индикацию заряда аккумулятора.

- Кратко нажать на информационную кнопку – индикация начинает мигать.
- Поворотом информационной кнопки установить скорость. Значение устанавливается между 30% и 100% шагами по 10%.
- Для подтверждения значения нажать на информационную кнопку.

BD 55/60 W

- Вперед:
Нажать на информационную кнопку и вызвать индикацию „Clean spd Fwd“.
- Назад:
Нажать на информационную кнопку и вызвать индикацию „Clean spc Rev“.
- Нажать кнопку для настройки рабочей скорости.

Заполнение рабочих жидкостей

Чистая вода

- Открыть крышку.
- Залить чистую воду (макс. температура 60 °С) до нижнего края заливной горловины.

Моющее средство

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм.

Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Уход за всеми водостойкими полами	RM 745 RM 746
Уход за блестящими поверхностями (например, гранит)	RM 755 es
Уход и основательная мойка промышленных половых поверхностей	RM 69 ASF
Уход и основательная мойка полов из керамической плитки из каменной крошки	RM 753
Уход за плиткой в санитарных помещениях	RM 751
Мойка и дезинфекция в санитарных помещениях	RM 732

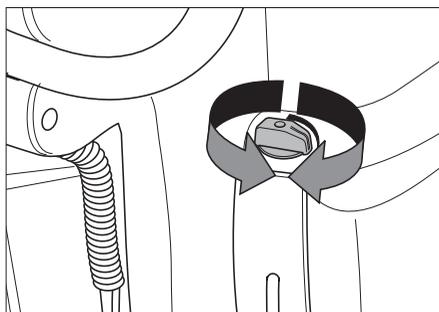
Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

- Добавить моющее средство. Соблюдать указания по дозировке.

Настройки

Настройка количества воды

- Установить в соответствии с загрязнением покрытия пола количество подаваемой на головку воды.

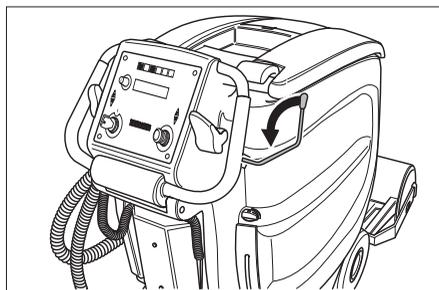


Указание

Первые пробные попытки чистки проводить при низком объеме подачи воды. Повышать подачу воды постепенно, пока не достигнут желаемый результат чистки.

Опускание всасывающей планки

- Нажать рычаг вниз; планка опускается и включается всасывающая турбина.



Указание

Для мойки кафельных полов прямую всасывающую планку установить так, чтобы чистка производилась под прямым углом к стыкам.

Для улучшения эффективности всасывания можно установить наклон всасывающей планки (см. "Регулировка всасывающей планки").

Установка числа оборотов щетки (только BR 55/60 W)

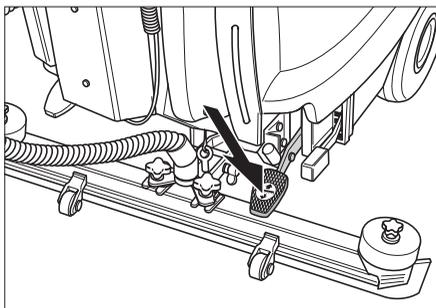
- Повернуть информационную кнопку по часовой стрелке так, чтобы появилась индикация „Bruste=“ „Brush=“.
- Кратко нажать на информационную кнопку – индикация начинает мигать.
- Поворотом информационной кнопки установить частоту вращения щеток:
 - „...Power“ - высокая частота оборотов (100%)
 - „...Whisper“ - средняя частота оборотов (60%)
 - „...Fine“ - низкая частота оборотов (40%)
- Для подтверждения значения нажать на информационную кнопку.

Включить чистящую головку

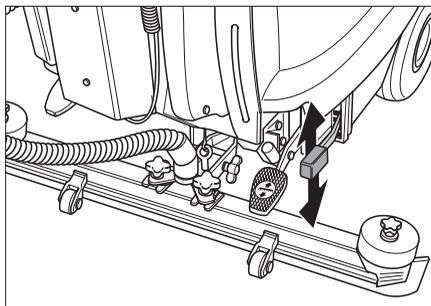
⚠ Внимание!

Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.

- Нажать педаль вниз, двинуть влево и затем дать подняться вверх. Чистящая головка опускается и автоматически запускается мотор щетки.



- Установить давление прижима щеток на рычаге.



Указание

Первые пробные попытки чистки проводить при низком давлении прижима щеток. Повышать давление прижима постепенно, пока не достигнут желаемый результат чистки. Правильно установленное давление прижима снижает потребление энергии и износ щеток. При остановке машины и перегрузке моторы щеток стоят.

⚠ Предупреждение

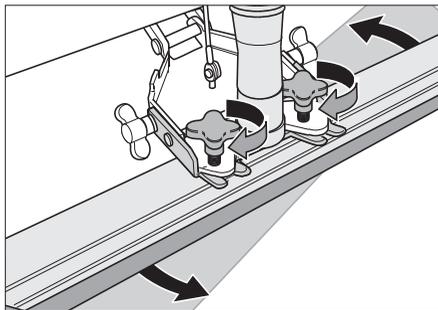
Повреждение пола через слишком высокое давление прижима. Первые пробные попытки полировки проводить при низком давлении прижима. При необходимости повышать давление прижима, пока не достигнут желаемый результат полировки.

Настройка всасывающей планки

Косое расположение всасывающей планки

Для улучшения результатов мойки полов, покрытых плиткой, всасывающая планка может быть повернута до 5°.

- Отдать крестообразные ручки.
- Повернуть всасывающую планку.

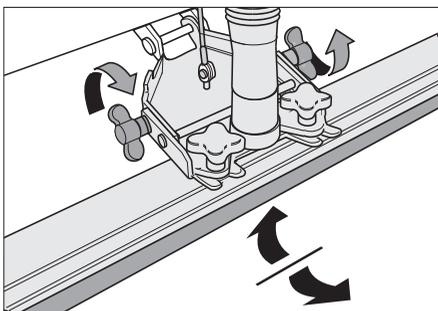


→ Затянуть крестообразные ручки.

Наклон всасывающей планки

При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки.

- Ослабить барашковые гайки.
- Наклонить всасывающую планку.



→ Затянуть барашковые гайки.

Включить/выключить WDB (только BR 55/60 W)

Эта функция требуется для работы дополнительного модуля опрыскивания и всасывания (дополнительное оборудование).

- Поворачивать информационную кнопку по часовой стрелке до появления индикации „WDB-Funktion=xxx“ или „WDB-Function=xxx“
- Коротко нажать на информационную кнопку.

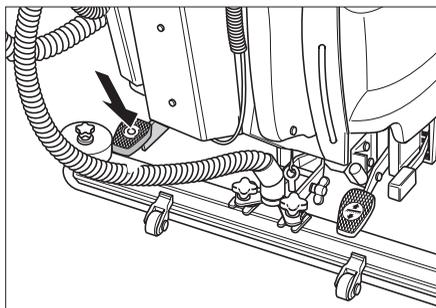
- Поворотом информационной кнопки выбрать „ON“ (вкл.) или „OFF“ (выкл.).
- Для подтверждения заданного значения нажать на информационную кнопку.

Режим ожидания

Если перерыв в работе превышает 30 минут, то аппарат уходит в режим ожидания Stand-by. Для повторного пуска пусковой переключатель повернуть на короткое время в положение "0", затем снова в положение "1".

Остановка и парковка

- Закрыть регулятор воды для установки подачи воды.
- Отпустить рычаг хода.
- Приподнять чистящую головку.
- Проехать немного вперед и всосать оставшееся количество воды.
- Поднять всасывающую планку. Всасывающая турбина работает еще 5 секунд, чтобы всосать остаток воды из всасывающей планки и шланга.
- Установить парковочный тормоз (опция). Нажать педаль вниз и для фиксации сместить вправо.



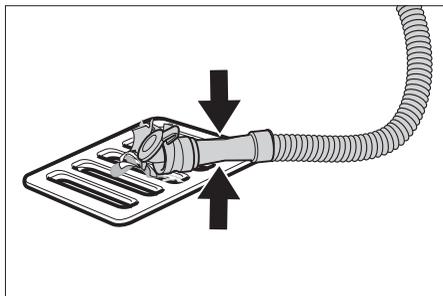
- Пусковой переключатель на панели управления повернуть в позицию "0" и вытащить ключ из замка.
- Зарядить аккумулятор.

Слить грязную воду

⚠ Предупреждение

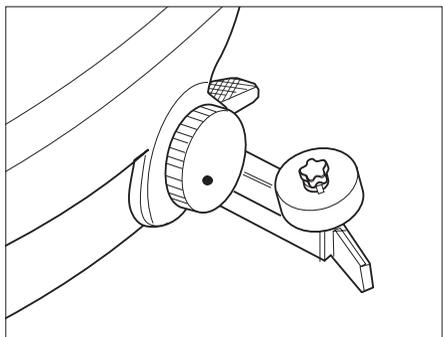
Соблюдать местные предписания по обращению со сточными водами.

- Вынуть из держателя сливной шланг для грязной воды и поместить его в пригодный для этих целей сборник воды.



- Сжать или перегнуть дозатор.
- Открыть крышку дозатора.
- Слить грязную воду - с помощью давления или продольного изгиба отрегулировать расход воды.
- Промыть бак грязной воды чистой водой.

Слить чистую воду



- Отдать крышку для слива чистой воды - полностью не снимать. Слить воду.
- Для промывки бака чистой воды полностью снять крышку с уплотнением.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ с аппаратом пусковой переключатель установить в положение "0", вынуть ключ и штепсельную вилку зарядного устройства.

- Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

План технического обслуживания

После каждой эксплуатации

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Не опрыскивать прибор водой и не использовать агрессивные моющие средства.

- Слить грязную воду.
- Промыть бак грязной воды чистой водой.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- проверить сетчатый фильтр, при необходимости - произвести чистку,
- Только для варианта BR: Вынуть и опорожнить резервуар для крупных частиц грязи.
- Очистить всасывающие и чистящие кромки, проверить их на износ, при необходимости заменить.
- Проверить износ щеток, при необходимости заменить.

Ежемесячно

- Проверить окисление полюсов аккумулятора, при необходимости снять щеткой и смазать электродной смазкой. Проверить прочность крепления соединительных кабелей.
- Проверить исправность стояночного тормоза (опция).
- Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной

воды и крышкой, при необходимости заменить.

- Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.
- Прочистить туннель щеток (только для варианта BR).

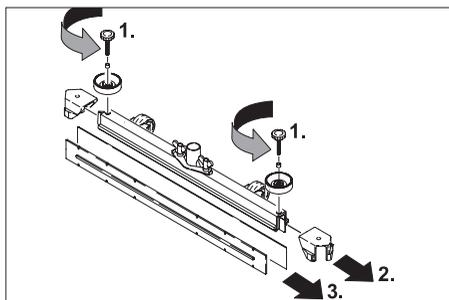
Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

Работы по техническому обслуживанию

Заменить или перевернуть всасывающие кромки.

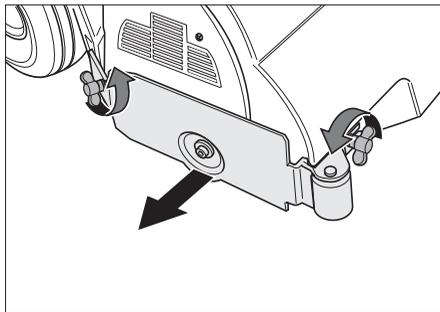
- Снимите всасывающую планку.
- Выверните грибовидные рукоятки.



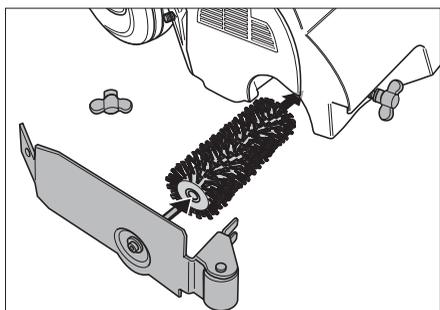
- Снять пластмассовые элементы.
- Снимите всасывающие кромки.
- Вставить новые кромки.
- Установите пластмассовые детали.
- Вставьте и затяните грибовидные рукоятки.

Замена щеточных валиков

- Ослабить барашковые гайки.
- Снять крышку подшипника.



- Вынуть щеточный валик, вставить новый (обратить внимание на шестигранные крепления щеточных валиков),

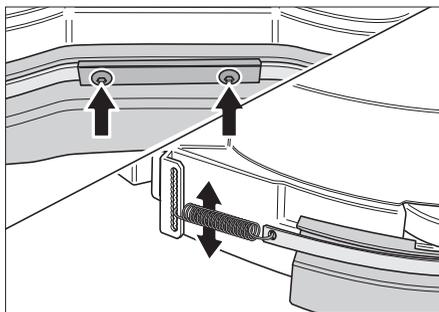


- Надеть крышку подшипника.
- Затянуть барашковые гайки.
- Повторить процесс на противоположной стороне.

Замена дисковых щеток

- Приподнять дисковые щетки.
- Повернуть правую дисковую щетку приблизительно на 45° по часовой стрелке. Повернуть левую дисковую щетку приблизительно на 45° против часовой стрелки.
- Вынуть дисковые щетки движением вниз.
- Установка новых дисковых щеток происходит в обратном порядке.

Установить брызговик (только BD 55/60 W...)



- Ослабить оба винта.
- Передвинуть обе натяжные пружины в желаемую позицию.
- Откорректировать брызговик.
- Затянуть оба винта.

Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdgsheg можно заключить договор о техническом обслуживании.

Защита от замерзания

При опасности заморозков:

- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.

Транспортировка

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Для погрузки/выгрузки прибор может передвигаться только на склонах до 10%. Передвигаться следует на медленной скорости.

- При перевозке на транспортном средстве прибор следует защитить от соскальзывания, закрепив его натяжными ремнями/тросами. Установить парковочный тормоз (опция).

- Поднять чистящую головку во избежание повреждения щеток.

Вариант BD

- Удалить из держателя щеток дисковые щетки.

Неполадки

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ с аппаратом пусковой переключатель установить в положение "0", вынуть ключ и штепсельную вилку зарядного устройства.

- Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Режим ожидания, пусковой замок установить в позицию "0", затем снова в "1".
	Проверить предохранитель F2 *, при необходимости заменить. *
	Проверить аккумулятор, при необходимости зарядить.
Аппарат не движется	Проверить, не установлен ли парковочный тормоз (опция).
Недостаточное количество воды	Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить.
	Проверить засор шлангов, при необходимости произвести чистку.
Недостаточная мощность всасывания	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
	Прочистить сетчатый фильтр.
	Прочистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости заменить.
	Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.
	Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.
	Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.
	Проверить установку всасывающей планки
Неудовлетворительный результат мойки	Откорректировать силу нажима.
	Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
Щетки не вращаются	Уменьшить силу нажима.
	Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.
	Когда сработало реле перенапряжения в электронике, пусковой замок установить в позицию "0", затем снова в "1".
* Удалить винты кожуха электронного блока и откинуть кожух вместе с зарядным устройством вниз	

Принадлежности

Принадлежности BR...

Обозначение	№ детали	Описание	Шт.	Прибору требуется
Вал щетки, красный (средний, стандарт)	5.762-296.0	Для чистки также более загрязненных полов.	1	2
Вал щетки, белый (мягкий)	5.762-297.0	Для полировки и чистки чувствительных полов.	1	2
Вал щетки, оранжевый (высокий, глубокий)	5.762-298.0	Для мойки структурных полов (противоскользящий кафель и т. п.).	1	2
Вал щетки, зеленый (грубозернистое покрытие)	5.762-299.0	Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат).	1	2
Вал щетки, серый (1мм грубозернистое покрытие)	5.762-300.0		1	2
Вал для вальцовых накладок	4.762-332.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	2
Валковая накладка, белая (очень мягкая)	6.369-389.0	Для чистки и полировки чувствительных полов.	20	80
Валковая накладка, желтая (мягкая)	6.369-454.0	Для полировки полов.	20	80
Валковая накладка, красная (средняя)	6.369-456.0	Для чистки легко загрязненных полов.	20	80
Валковая накладка, зеленая (грубая)	6.369-455.0	Для чистки полов с нормальной и сильной степенью загрязнения.	20	80

Принадлежности BD...

Обозначение	№ детали	Описание	Шт.	Прибору требуется
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	6.906-565.0	Для полировки полов.	1	2
Дисковая щетка, красная (средний, стандарт)	6.906-563.0	Для чистки слабо загрязненных или чувствительных полов.	1	2
Дисковая щетка, черная (жесткая)	6.906-564.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	1	2
Приводная тарелка	6.906-566.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	2
Дисковая накладка, красная (средняя)	6.369-826.0	Для чистки легко загрязненных полов.	5	2
Дисковая накладка, зеленая (жесткая)	6.369-827.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	5	2
Дисковая накладка, черная (очень жесткая)	6.369-828.0	Для чистки очень сильно загрязненных полов.	5	2

Принадлежности BR.../BD...

Обозначение	№ детали	Описание	Шт.	Прибору требуется
Резиновые кромки, синии	6.273-214.0	Стандарт	Пара	1 пара
Резиновые кромки, коричневые	6.273-208.0	маслостойкие	Пара	1 пара
Резиновые кромки, коричневые	6.273-205.0	Полоски	Пара	1 пара
Всасывающая планка, прямая	4.777-302.0	Стандарт	1	1
Всасывающая планка, согнутая	4.777-312.0	Стандарт	1	1

Технические данные

		BR	RB Eco	BD
Параметры				
Номинальное напряжение	В	24	24	24
Емкость аккумулятора	а/ч (5ч)	макс. 180/205	макс. 105	макс. 180/205
Средняя потребляемая мощность	Вт	1900	1900	1500
Мощность приводного двигателя (номинальная мощность)	Вт	200	200	200
Мощность всасывающего двигателя	Вт	500	500	500
Мощность двигателя щеток	Вт	2x 600	2x 600	1x 800
Предохранители				
F1 (основной предохранитель)	A	125	125	150
F2 (управление)	A	3	3	3
Уборка				
Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	22	22	22
Всасывающая мощность, нижнее давление	кПа	11,5	11,5	11,5
Чистящие щетки				
Рабочая ширина	мм	550	550	550
Диаметр щетки	мм	105	105	300
Число оборотов щетки	1/мин	1350	1350	180
Размеры и массы				
Теоретическая производительность	мл/ч	2475	2475	2475
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	60/55	60/55	60/55
макс. температура воды	°C	60	60	60
Вес (без/с аккумулятором)	кг	235/115	195/115	235/115
Общая масса	кг	(295) 300*	260*	(295) 300*
Уровень шума				
Уровень шума (EN 60704-1)	дБ(А)	72	72	72
Вибрация прибора				
Общее значение колебаний (ISO 5349)	м/сl	0,2	0,2	0,2

Аппараты Package *

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола
Тип: 1 384-xxx

Основные директивы ЕС

2006/95/EC
2004/108/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Примененные внутрисударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred Kaercher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

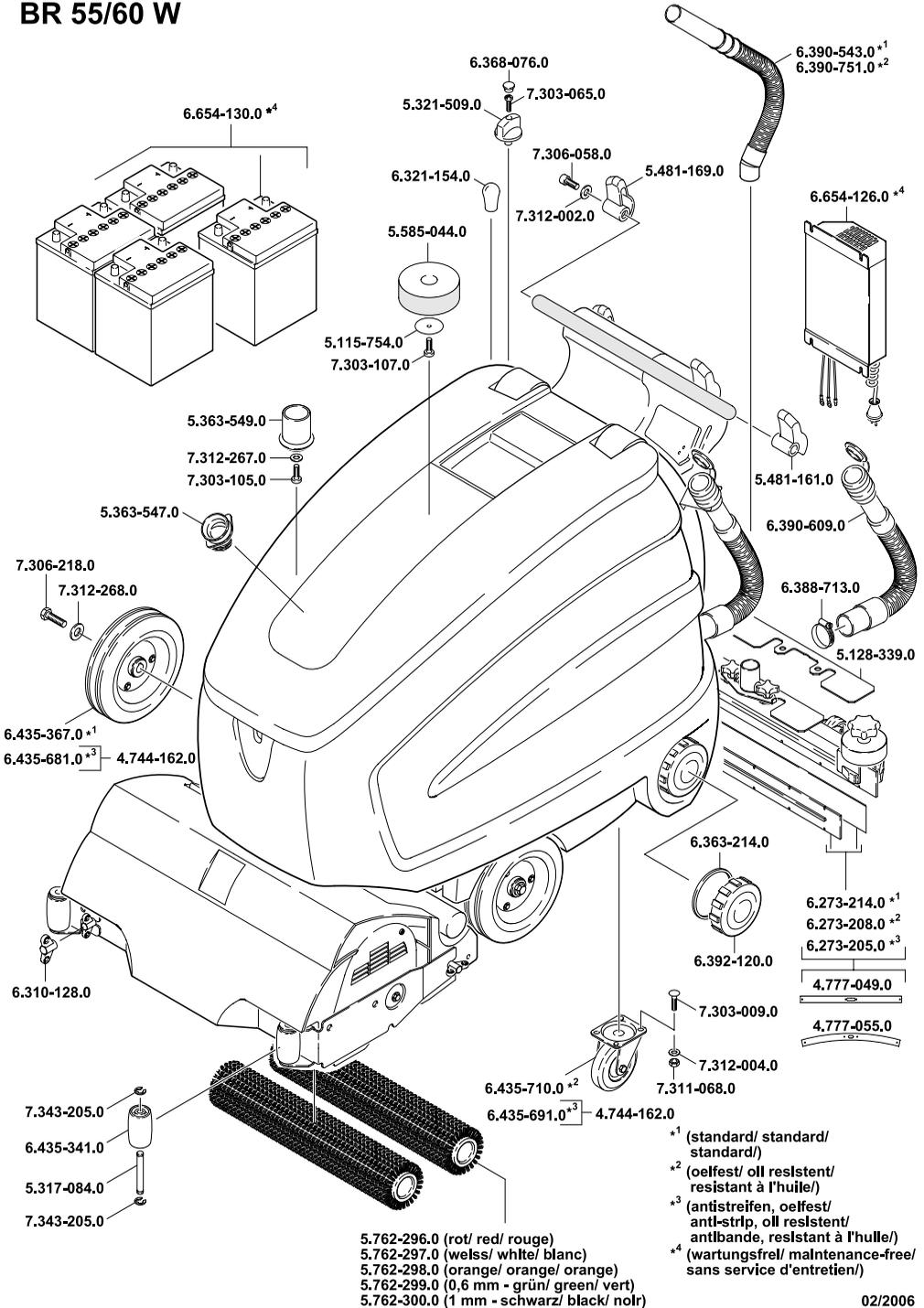
Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

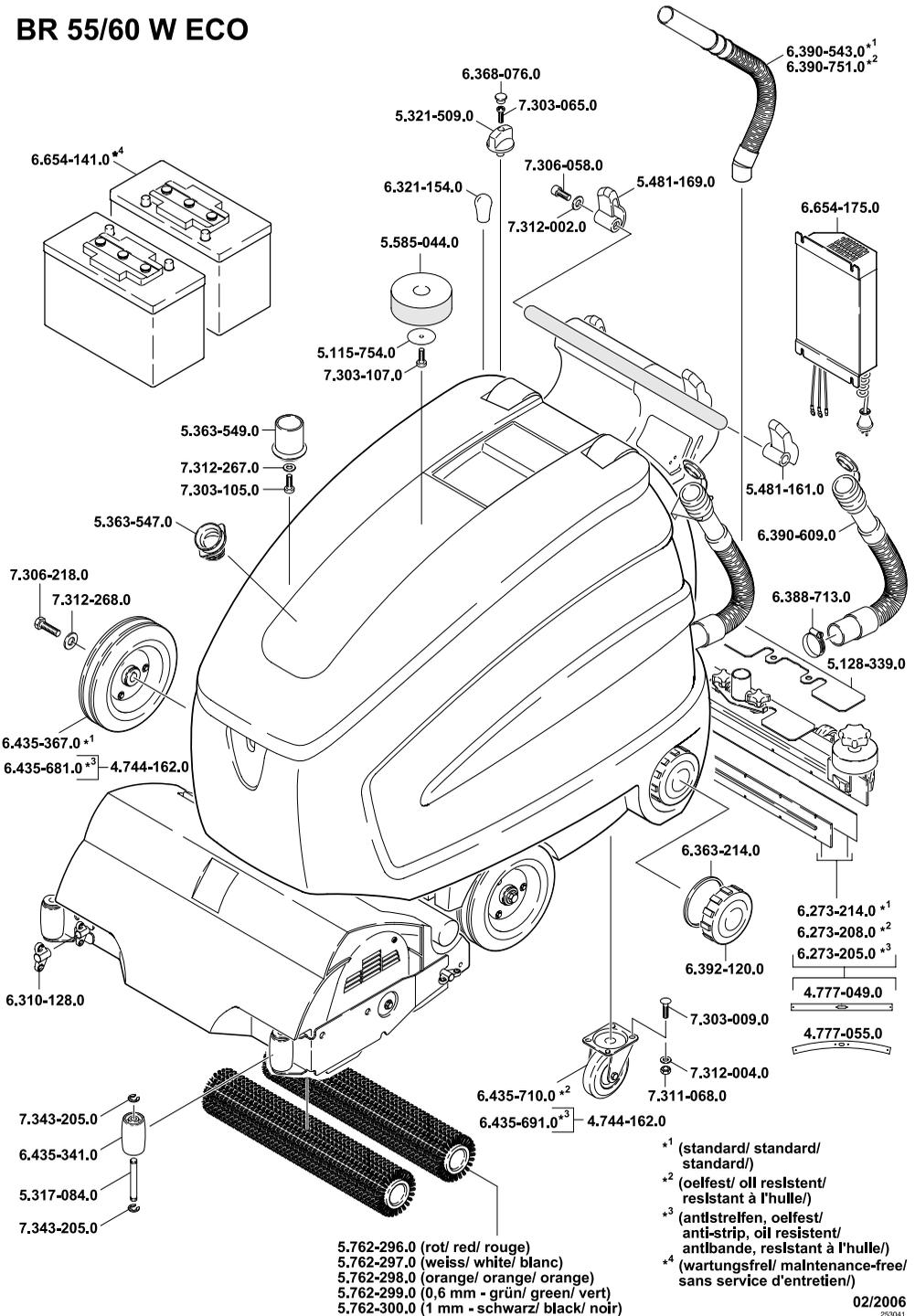
Гарантия

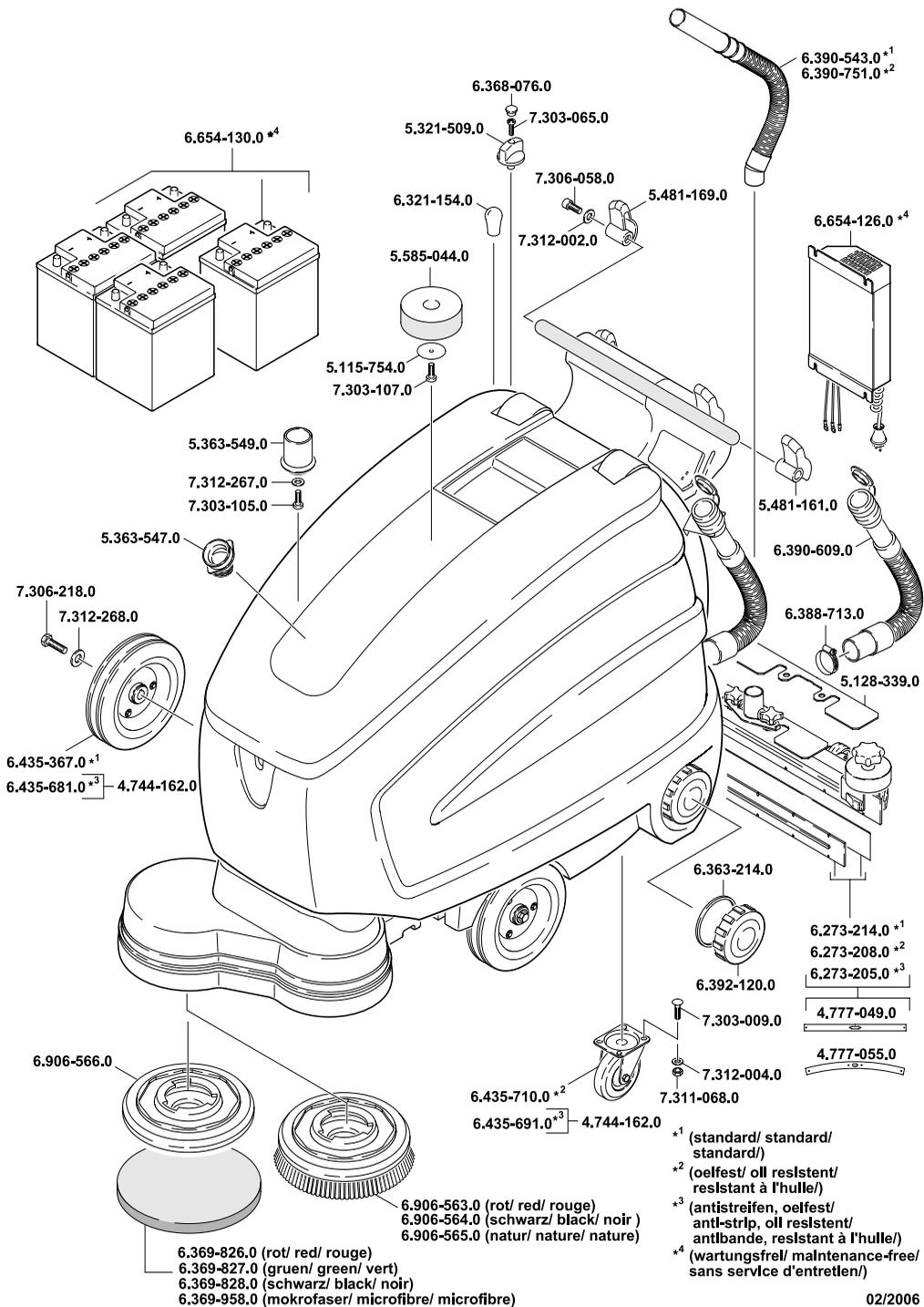
В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

BR 55/60 W



BR 55/60 W ECO





- *1 (standard/ standard/ standard/)
- *2 (oelfest/ oil resistant/ resistant à l'huile/)
- *3 (antistreifen, oelfest/ anti-strip, oil resistant/ antibrande, resistant à l'huile/)
- *4 (wartungsfrei/ maintenance-free/ sans service d'entretien/)